

**RKEPSA**

www.silca.biz



EN Lithium battery inside. There is a risk of explosion if incorrect or damaged batteries are used (e.g. if there is seepage, liquid loss or deformation). The battery can cause severe or fatal injuries in 2 hours or less if it is swallowed or placed inside any part of the body. Medical attention should be sought immediately if it is suspected the battery has been swallowed or placed inside any part of the body. Keep out of reach of children.

IT Batteria al litio all'interno. Pericolo d'esplosione se si utilizzano batterie di tipo errato o danneggiate (es. in caso di presenza di ossidazione, perdita di liquido o deformazioni). La batteria può causare lesioni gravi o mortali in 2 ore o meno se viene ingoiata o posta all'interno di qualsiasi parte del corpo. L'assistenza medica deve essere richiesta immediatamente se si sospetta che la batteria sia stata inghiottita o inserita in una qualsiasi parte del corpo. Tenere lontano dalla portata dei bambini.

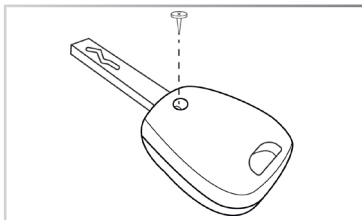
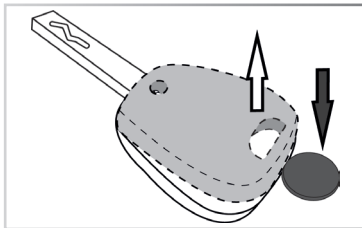
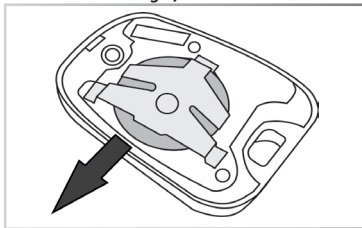
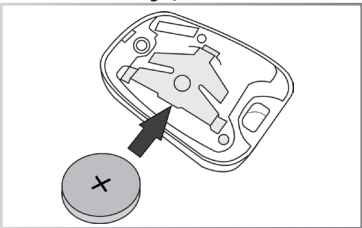
DE Lithium-Batterie im Inneren. Es besteht Explosionsgefahr, wenn falsche oder beschädigte Batterien verwendet werden (z. B. bei Oxidation, Flüssigkeitsverlust oder Verformung). Verschlucken der Batterie bzw. Einführen in Körperöffnungen kann in max. 2 Stunden zum Tode führen. Wenn der Verdacht besteht, dass die Batterie verschluckt wurde oder in einen Körperteil eingedrungen ist, sollte sofort ein Arzt aufgesucht werden. Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

FR Pile au lithium à l'intérieur. Danger d'explosion dans le cas d'utilisation de batteries incorrectes ou endommagées (ex. en cas d'oxydation, de perte de liquide ou de déformation). La batterie peut provoquer des blessures graves ou mortelles en 2 heures ou moins si elle est avalée ou placée à l'intérieur de toute partie du corps. Il faut consulter immédiatement un médecin si l'on soupçonne que la pile a été avalée ou placée dans une partie du corps. Tenir hors de portée des enfants.

ES Batería de litio en el interior. Peligro de explosión si se utilizan baterías incorrectas o dañadas (por ejemplo, si hay oxidación, pérdida de líquido o deformación). La batería puede causar lesiones graves o mortales en 2 horas o menos si se ingiere o se introduce en cualquier parte del cuerpo. Se debe buscar atención médica inmediatamente si se sospecha que la pila ha sido ingerida o colocada dentro de cualquier parte del cuerpo. Mantener fuera del alcance de los niños.

PT Bateria de lítio no interior. Perigo de explosão caso se utilizem baterias de tipo errado ou danificadas (Ex. com oxidação, perda de líquidos ou deformações). A bateria pode causar lesões graves ou fatais em 2 horas ou menos se ingerida ou colocada dentro de qualquer parte do corpo. Deve procurar-se imediatamente atenção médica se houver suspeita de que a bateria foi engolida ou colocada dentro de qualquer parte do corpo. Manter fora do alcance das crianças.

NL Lithium batterij binnenin. Ontploffingsgevaar als er verkeerde of beschadigde batterijen worden gebruikt (Bijv. in het geval van roestvorming, vloeistoflekjes of vervormingen). De batterij kan ernstig of dodelijk letsel veroorzaken in 2 uur of minder als deze wordt ingeslikt of in een lichaamsdeel wordt geplaatst. Medische hulp moet onmiddellijk worden ingeroepen als het vermoeden bestaat dat de batterij is ingeslikt of in een lichaamsdeel is geplaatst. Buiten bereik van kinderen bewaren.


**Fig.1/Abb.1**

**Fig.2/Abb.2**

**Fig.3/Abb.3**

**Fig.4/Abb.4**

## IT PROGRAMMAZIONE CHIAVE

La programmazione della chiave (parte immobilizer) è possibile solo tramite dispositivo diagnostico.

## PROGRAMMAZIONE TELECOMANDO

La programmazione del telecomando è possibile solo tramite procedura manuale:

- Commutatore di accensione in posizione "OFF" e portiera del conducente aperta. Questa procedura deve essere completata entro due minuti.

1. Accendere e spegnere l'accensione
2. Chiudere e aprire due volte la portiera del conducente: la porta finisce in posizione di apertura
3. Accendere e spegnere l'accensione
4. Chiudere e aprire due volte la portiera del conducente: la porta finisce in posizione di apertura
5. Chiudere la portiera del conducente
6. Bloccare utilizzando il pulsante di blocco della porta sulla porta
7. Accendere e spegnere l'accensione
8. Sbloccare utilizzando il pulsante di blocco della porta sulla porta: le serrature eseguiranno un ciclo di chiusura/apertura
9. Rimuovere la chiave dall'accensione, (alcuni veicoli richiedono di lasciare la chiave nell'accensione)
10. Premere brevemente e rilasciare entrambi i pulsanti di blocco e sblocco sul telecomando
11. Premere e rilasciare il pulsante di blocco sul telecomando

## Sostituzione Batteria (1 x CR2016)

Seguire le indicazioni da Fig. 1 a Fig. 4.

## EN KEY PROGRAMMING:

Key programming (immobilizer) is possible only by using a diagnostic device.

## REMOTE CONTROL PROGRAMMING

Programming of the remote control is possible only by using a manual procedure:

- Ignition switch in "OFF" position and driver's door open. This procedure must be completed within two minutes

1. Switch the ignition on and off

2. Close and open the driver's door twice: the door should finish in the open position
3. Switch the ignition on and off
4. Close and open the driver's door twice: the door should finish in the open position
5. Close the driver's door
6. Lock using the door lock button on the door
7. Switch the ignition on and off
8. Unlock using the door lock button on the door: the locks will perform a close / open cycle
9. Remove the key from the ignition, (some vehicles require you to leave the key in the ignition)
10. Briefly press and release both lock and unlock buttons on the remote control
11. Press and release the lock button on the remote control

## Replacing the battery (1 x CR2016)

Follow the instructions from Fig. 1 to Fig. 4.

## DE SCHLÜSSELPROGRAMMIERUNG:

Die Programmierung des Schlüssels (Wegfahrsperrenteil) ist nur über ein Diagnosegerät möglich.

## FERNBEDIENUNGSPROGRAMMIERUNG

Die Programmierung der Fernbedienung ist nur manuell möglich:

- Zündschalter auf "OFF" und Fahrertür offen. Dieser Vorgang muss innerhalb von zwei Minuten abgeschlossen sein.

1. Schalten Sie die Zündung ein und aus
2. Schließen und öffnen Sie die Fahrertür zweimal: Die Tür endet in der geöffneten Position
3. Schalten Sie die Zündung ein und aus
4. Schließen und öffnen Sie die Fahrertür zweimal: Die Tür endet in der geöffneten Position
5. Schließen Sie die Fahrertür
6. Mit dem Türverriegelungsknopf an der Tür verriegeln
7. Schalten Sie die Zündung ein und aus
8. Entriegeln Sie mit dem Türverriegelungsknopf an der Tür: Die Schlösser führen einen Schließ- / Öffnungszyklus durch
9. Ziehen Sie den Schlüssel von der Zündung

ab (bei einigen Fahrzeugen müssen Sie den Schlüssel in der Zündung lassen).

- Drücken Sie kurz die Verriegelungs- und Entriegelungstasten auf der Fernbedienung
- Drücken Sie kurz die Sperrtaste auf der Fernbedienung

### Auswechseln der Batterie (1 x CR2016)

Folgen Sie den Anweisungen in Abb. 1 bis Abb. 4.

### FR PROGRAMMATION CLÉ:

La programmation de la clé (partie antidémarage) n'est possible que par un appareil de diagnostic.

### PROGRAMMATION DE LA TÉLÉCOMMANDE

La programmation de la télécommande n'est possible que par procédure manuelle:

- Contacteur d'allumage en position «OFF» et porte conducteur ouverte. Cette procédure doit être terminée entre deux minutes

- Mettez le contact et coupez le contact
- Fermez et ouvrez la porte conducteur deux fois: la porte se termine en position ouverte
- Mettez le contact et coupez le contact
- Fermez et ouvrez la porte du conducteur deux fois: la porte se termine en position ouverte
- Fermez la porte conducteur
- Verrouillez à l'aide du bouton de verrouillage de la porte sur la porte
- Mettez le contact et coupez le contact
- Déverrouillez à l'aide du bouton de verrouillage de la porte sur la porte: les serrures effectueront un cycle de fermeture/ouverture
- Retirez la clé du contact, (certains véhicules vous obligent à laisser la clé dans le contact)
- Appuyez brièvement sur les boutons de verrouillage et de déverrouillage de la télécommande et relâchez-les
- Appuyez et relâchez le bouton de verrouillage de la télécommande

### Remplacement de la pile (1 x CR2016)

Suivez les instructions de la Fig. 1 à la Fig. 4

### ES PROGRAMACIÓN LLAVE

La programación de la llave (parte inmovilizadora) solo es posible mediante un dispositivo de diagnóstico.

### PROGRAMACIÓN DEL MANDO A DISTANCIA

La programación del mando a distancia solo es posible mediante el procedimiento manual:

- Interruptor de encendido en posición «OFF» y puerta del conductor abierta. Este procedimiento debe completarse en dos minutos.

- Encienda y apague el encendido
- Cierre y abra la puerta del conductor dos veces: la puerta termina en la posición abierta
- Encienda y apague el encendido
- Cierre y abra la puerta del conductor dos veces: la puerta termina en la posición abierta
- Cierre la puerta del conductor.
- Bloquee con el botón de bloqueo de la puerta en la puerta.
- Encienda y apague el encendido
- Desbloquee usando el botón de bloqueo de la puerta en la puerta: las cerraduras realizarán un ciclo de cierre/apertura
- Retire la llave del encendido (algunos vehículos requieren que deje la llave en el encendido)
- Presione y suelte brevemente los botones de bloqueo y desbloqueo del control remoto.
- Presione y suelte el botón de bloqueo del mando a distancia

### Substitución de la batería (1 x CR2016)

Siga las instrucciones de la Fig. 1 a la Fig. 4.

### PT PROGRAMAÇÃO DA CHAVE

A programação da chave (parte do imobilizador) só é possível por meio de um dispositivo de diagnóstico.

### PROGRAMAÇÃO DE CONTROLE REMOTO

A programação do controle remoto só é possível por procedimento manual:

- Chave de ignição na posição «OFF» e porta do motorista aberta. Este procedimento deve ser concluído em dois minutos.

- Ligue e desligue a ignição
- Feche e abra a porta do motorista duas vezes: a porta termina na posição aberta
- Ligue e desligue a ignição
- Feche e abra a porta do motorista duas vezes: a porta termina na posição aberta

- Feche a porta do motorista
- Trave usando o botão de trava da porta
- Ligue e desligue a ignição
- Destrave usando o botão de bloqueio da porta: as fechaduras realizarão um ciclo de fechar / abrir
- Remova a chave da ignição (algunos vehículos exigen que você deixe a chave na ignição)
- Pressione e libere brevemente os botões de bloqueio e desbloqueio no controle remoto
- Pressione e solte o botão de bloqueio no controle remoto

### Substituição da bateria (1 x CR2016)

Seguir as instruções nas Fig. 1 a Fig. 4.

### NL SLEUTELPROGRAMMERING

Het programmeren van de sleutel (startonderbreker) is alleen mogelijk door een diagnose-apparaat.

### AFSTANDSBEDIENING PROGRAMMEREN

Programmering van de afstandsbediening is alleen mogelijk via handmatige procedure:

- Contactschakelaar in stand «OFF» en bestuurdersportier open. Deze procedure moet binnen twee minuten worden voltooid.

- Schakel het contact in en uit
- Sluit en open het bestuurdersportier twee maal: het portier eindigt in de open stand
- Schakel het contact in en uit
- Sluit en open het bestuurdersportier twee maal: het portier eindigt in de open stand
- Sluit het bestuurdersportier
- Vergrendel met de deurvergrendelingsknop op de deur
- Schakel het contact in en uit
- Ontgrendel met de deurvergrendelingsknop op de deur: de sloten zullen een sluit / open-cyclus uitvoeren
- Verwijder de sleutel uit het contactslot (bij sommige voertuigen moet u de sleutel in het contact laten)
- Druk kort op de vergrendelings- en ontgrendelingsknop op de afstandsbediening en laat deze weer los
- Druk op de vergrendelingsknop op de afstandsbediening en laat deze weer los

### Vervangen van de batterij (1 x CR2016)

Volg de instructies in Fig. 1 tot Fig. 4.

IT Con la presente Silca S.p.A. dichiara che questo Radiocomando è conforme ai requisiti essenziali e ad altre altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 2014/53/UE e dal Regolamento Radio Equipment 2017 (UK). Le dichiarazioni di conformità EU e UKCA possono essere consultate al seguente indirizzo: [www.silca.biz](http://www.silca.biz)

EN Silca S.p.A. hereby declares that this Remote Control complies with the essential requirements and other relevant provisions established by Directive 2014/53/UE and by the Radio Equipment Regulation 2017 (UK). Read the EU and UKCA declarations of conformity on our website: [www.silca.biz](http://www.silca.biz)

DE Mit diesem Schreiben erklärt Silca S.p.A., dass diese Funkfernbedienung den grundlegenden Anforderungen und den weiteren einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 2014/53/UE und den Radio Equipment Regulations 2017 (UK) entspricht. Die EU- und UKCA-Konformitätserklärungen können unter folgender Adresse abgerufen werden: [www.silca.biz](http://www.silca.biz)

FR Silca S.p.A. déclare par la présente que cette Télécommande est conforme aux conditions essentielles et autres prescriptions afférentes fixées par la directive 2014/53/UE et le règlement sur les équipements radio 2017 (Royaume-Uni). Les déclarations de conformité de l'UE et de l'UKCA sont disponibles à l'adresse suivante: [www.silca.biz](http://www.silca.biz)

ES Por medio de la presente Silca S.p.A. declara que este Mando está conforme con los requisitos esenciales y con otras disposiciones pertinentes establecidas por la directiva 2014/53/UE y el Reglamento de Equipos de Radio 2017 (Reino Unido). Las declaraciones de conformidad de la UE y de la UKCA pueden encontrarse en la siguiente dirección: [www.silca.biz](http://www.silca.biz)

PT Com a presente, a Silca S.p.A. declara que este Rádio Control cumpre os requisitos essenciais e as demais disposições relativas definidas pela diretiva 2014/53/UE e no Regulamento de Equipamento de Rádio 2017 (Reino Unido). As declarações de conformidade da UE e da UKCA podem ser encontradas no seguinte endereço: [www.silca.biz](http://www.silca.biz)

NL Hierbij verklaart Silca S.p.A. dat deze afstandsbediening conform de essentiële eisen en overige toepassbare bepalingen vastgelegd in de Richtlijn 2014/53/UE en de Radio Equipment Regulations 2017 (UK) is. De EU- en UKCA-conformiteitsverklaringen zijn te vinden op het volgende adres: [www.silca.biz](http://www.silca.biz)

Foglio istruzioni riciclabile - Recyclable instruction sheet  
Recycleables Anweisung - Feuille d'instructions recyclable  
Hoja de instrucciones reciclable - Folha de instruções reciclável  
Recyclebaar instructieblad



PAP 22



D4A4984XA - Vers.2

EN 62368-1  
compliant



Silca S.p.A.  
Via Pedregara, 22 (Z.I.)  
31029 Vittorio Veneto (TV) Italy  
[www.silca.biz](http://www.silca.biz)  
Telephone +39 0438 91336  
Fax +39 0438 913800

